



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2019年4月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com
黃航海神父 Rev. Anthony Hoang atingxi@gmail.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃挺光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow



平日感恩祭 Weekday Mass

星期一至星期四中午十二時 Monday-Thursday 12:00 pm
* Effective 由 4/22 開始, weekday Mass 平日感恩祭改為
星期二至星期五 change to Tuesday-Friday 12:00 p.m.
星期六下午一時 Saturday 1:00 pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 Sunday 11:30 am
另加: 每月第三星期日早上九時半
In addition: Third Sunday of the month: 9:30 am

成人慕道

Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

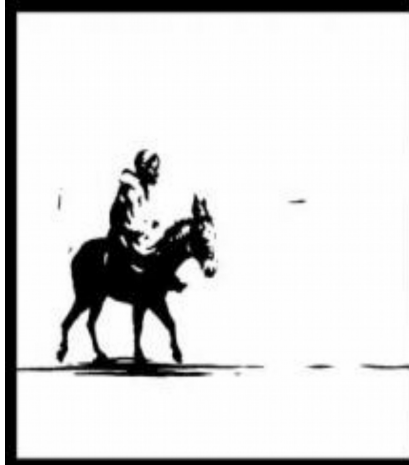
堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00 am-12:00 pm

惠捐支票抬頭:

Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2019.4.14

基督苦難主日

(聖枝主日)

Palm Sunday

耶穌領頭前行, 上耶路撒冷去了。
路 19:28

Jesus proceeded on his
journey up to Jerusalem.

Luke 19:28



2019.4.21

耶穌復活節主日

Easter Sunday

"有人從墳墓中把主搬走了, 我們不知道他們把他放在那裏了。"
若 20:2

"They have taken the Lord from
the tomb, and we don't know
where they put him."

John 20:2



2019.4.28

復活節第二主日

2nd Sunday of Easter

"因為你看見了我, 才相信嗎?
那些沒有看見而相信的, 才是有
福的。" 若 20:29

"Have you come to believe
because you have seen me?
Blessed are those who have not
seen and have believed."

John 20:29

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念 / 為亡者靈魂安息祈禱 / 感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道— 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

A large, ornate golden monstrance with a cross on top and a central circular window, surrounded by rays of light.

朝拜聖體
HOLY HOUR

***** Cancel 取消 *****

二零一九年四月 April, 2019
4月20日(星期六) | 下午一時三十分
April 20 (Saturday) | 1:30 PM



ARCHBISHOP'S EASTER MESSAGE 2019

"Christ is alive!"

This is how Pope Francis opened his recent exhortation to the youth.

The pope adds, "Jesus is our hope, and in a wonderful way he brings youth to our world, and everything he touches becomes young, new, full of life."

This papal message echoes the words the angelic messengers brought to the women who went to Jesus' tomb that first Easter morning (Luke 24.1-12): "why do you look for the living among the dead? He is not here but has risen."

After the Resurrection, Jesus and death are incompatible. Henceforth, Jesus shares eternal life with God. And He offers it to us, who believe.

The "two men in dazzling white clothes" symbolize a new world order. They remind the women that Jesus often spoke of God's mysterious plan of His suffering and death. "Remember how he told you, while he was still in Galilee, that the Son of Man must be handed over to sinners, and be crucified, and on the third day rise again?"

God had fulfilled His promise of resurrection power. Nonetheless, the disciples strain to believe. They probably thought the resurrection was only for the end-time.

On that Easter morning, Peter left the tomb puzzled, for he marvelled that Jesus' sayings came true.

The linen grave cloths astonished Peter, but he could not yet come to faith. That had to await his encounter with the Risen One later that day. And Peter's encounter with Jesus transformed him. Peter became more fully alive.

Pope Francis says that such a change can be yours, "Christ is alive and he wants you to be alive! He is in you, he is with you and he never abandons you. When you feel you are growing old out of sorrow, resentment or fear, doubt or failure, he will always be there to restore your strength and your hope."

My Easter wish is that you and your loved ones might allow Christ to come close and work a transformation in your wants and needs. Together, let us share with others this renewed relationship with Christ.

Happy Easter!

Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa

PASTOR'S EASTER MESSAGE (APRIL 2019)

For centuries, the world has marked the Resurrection of the Lord with eggs. But the Easter meaning of the egg is found in the struggle of the chick to free itself from its confines so as to take flight into the much bigger world beyond it. We struggle to break out of a world that we perceive as going to pieces; we pick away at an existence that leaves us dissatisfied and unfulfilled. The promise of the Easter Christ is that we can break out of our self-contained little "shells" and take flight into a much bigger world: a world where peace and justice reign, a world illuminated by hope and warmed by love, a world that extends beyond time and place into the forever of God's dwelling place. [From a meditation by Brother David Steindl-Rast, O.S.B.]

The question asked by the angel of the women on Easter morning is asked of us every morning of our lives: Why do we seek the living among the dead? Why do we expect meaning from what is doomed to nothing? Why do we center our days on things of limited value when God's love and grace abounds in our lives? Easter is God's never-ending invitation to freedom, his raising us up from "tombs" of selfishness and fear and anger and hatred. In the light of Easter's empty tomb, every moment of forgiveness, every triumph of justice over persecution, every insistence of goodness in the face of horrendous evil, every act of compassion (no matter how simple or small) proclaims the good news that Christ is risen. On this Easter Sunday, may we seek to bring such resurrection to the darkness and shadows around us; may we "bury" our own self-interests and wants for the sake of the greater good; may we allow ourselves to "die" in order that God may restore us to life in the wellspring of compassion and mercy that is the Rise Christ.

Fr. Stephen Liang M.D

一直以來，世界各地都以雞蛋作為耶穌復活的標誌。但雞蛋對復活節的含意其實是反映小雞掙扎擺脫被困，獲得自由，衝出外面世界，振翅飛翔。我們也奮力擺脫令我們不滿和抱怨的分裂世界。基督復活的應許是讓我們脫胎換骨觀看美好世界的另一面：一個充滿和平與公義的天地，愛與希望帶來的光芒暖流，一個超越時空天父永恆的居所。 [根據 Brother David Steindl-Rast, O.S.B. 的默想篇]

復活節清晨天使向婦女們所問的，正好也是我們生活每天該面對的問題：為什麼我們要在死人中找活人呢？為什麼我們總是期望在毀滅中尋求意義呢？我們為什麼終日沉迷於低微價值的事物，卻感受不到生活中上主恩賜給我們無限的愛與慈恩？復活節是上主給與我們無止境的自由，讓我們從自私，恐懼，憤怒與仇恨的困局中釋放出來。復活節的空墳，象徵著每刻的寬恕，每次公義戰勝迫害，每個堅持以良知應對可怕邪惡的經歷，每一份慈悲（縱使是簡樸的），正宣揚基督復活的喜訊。在復活節日，願我們擺脫黑暗，獲得重生；願我們嚮往向善，而埋藏自我私利與奢求；願復活基督的慈愛與憐憫，帶動我們脫離死罪，從而更新生命。

梁增仁神父

特別通告

我們聖堂的暖氣系統出現重大故障。現正搶修。但需兩三周方能做妥。雖然天氣開始回暖，回來參與礼仪仍請加衣，及確保小孩及長者有足夠保暖衣物。如需要可到附近堂區參與礼仪。不便之處，敬請原諒！

The boiler in our Church has broken down and needs major repair which may take a couple of weeks. Although the weather is warming up, please ensure that you and your family have sufficient clothing when you come to church.

If necessary, please attend services at nearby churches. Apologies for the inconvenience!

SPECIAL ANNOUNCEMENT

教宗方濟各四月份的祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention of Intention for April 2019

Universal: Doctors and their Collaborators in War Zones

總意向：為在戰地服務的醫生及他們的合作團隊祈禱

For doctors and their humanitarian collaborators in war zones, who risk their lives to save the lives of others.

請為在戰地服務，冒自己生命危險去拯救別人生命的醫生及其人道主義的合作團隊祈禱。

四月份主日聖言反省： 黃航海神父

四旬期第五主日

1. 經師和法利塞人用什麼方式試探主耶穌？
2. 對於經師和法利塞人試探主耶穌，民眾持什麼態度呢？
3. 犯姦淫的婦人的態度呢？
4. 主耶穌跟犯姦淫的婦人說什麼？
5. 主耶穌向群眾說：你們中間誰沒有罪，先向她投石吧！是什麼意思呢？

聖枝主日

1. 為新紀元來臨，主耶穌帶來什麼？
2. 主耶穌透過祂的苦難來提醒我們什麼？
3. 向耶穌悔改的右盜得到什麼？

復活期第一主日

1. 一週的第一天是哪一天？
2. 誰目睹這一切就相信了呢？
3. 復活的主耶穌告訴我們什麼？

復活期第二主日

1. 當多默看見復活的主耶穌，有什麼反應？
2. “那些沒有看見就信的，才是有福的”是什麼意思？
3. 經過什麼事情後，讓多默不再心硬？
4. 為何主耶穌選擇第一個讓瑪利亞瑪達肋納見到祂的復活呢？



聖神天主堂 Sheng Shen (Holy Spirit) Parish 2019 聖灰及聖週禮儀 Ash Wednesday & Holy Week

時間	禮儀	地點
三月六日(星期三) 晚上七時	聖灰禮儀 Ash Wednesday	聖堂
四月六日(星期六) 下午一時半	四旬期團體悔罪修和禮儀及告解 Lenten Penitential Service	聖堂
四月十四日(星期日) 上午十一時半	基督苦難主日(聖枝主日) Passion (Palm) Sunday 請教友上午 11:15 在教堂正門集合	聖堂
四月十六日(星期二) 晚上七點半	聖油彌撒 Chrisr Mass	主教座堂 Notre Dame Cathedral Basilica 385 Sussex Drive, Ottawa, Ontario, K1N 1J9
四月十八日(星期四) 晚上八時	聖週四 - 主的晚餐 Holy Thursday 黃昏感恩祭(聖油進堂禮, 彌撒, 濯足禮, 朝拜聖體)	聖堂
四月十九日(星期五) 下午一時半 下午三時 下午五時	聖週五 - 救主受難紀念(守大小齋) Good Friday -拜苦路 -救主苦難禮儀, 聖道禮, 朝拜十字架, 領聖體 -預習聖週六禮儀	聖堂
四月二十日(星期六) 晚上八時	聖週六 - 復活慶典夜間禮儀 Easter Vigil 候洗者當晚領洗, 堅振及領受聖體	聖堂
四月二十一日(星期日) 上午十一時半	復活主日感恩祭 Easter Sunday	聖堂

甚麼是 四旬期?

四旬期是一個祈禱和做補贖的時期, 基督藉此引領我們回歸領洗時的承諾: 死於罪惡, 活於天主。

何時是四旬期?

四旬期由聖灰瞻禮開始, 直至聖週四的下午, 約共四十天。

為何是四十天? 復活節前這「四十天」(不包括星期日)的齋戒、祈禱和克己, 是耶穌在曠野四十天的對照。

在四旬期內我們 該作甚麼?

1. 棄絕罪惡, 摒棄違背天主聖意的習慣和傾向。四旬期是悔改的時期。
2. 向天父開放我們的心, 好讓我們能與基督一起, 為天主而活。耶穌召喚我們做個讚美和祈禱的人, 成為活的標記, 彰顯基督對眾人的愛。

「這齋戒的時期已為我們敞開了天鄉之門; 讓我們迎接這個時期, 好使我們在復活之日, 與主同受光榮。」

四旬期 對答詠

Archdiocese of Toronto www.archtoronto.org
Archdiocese of Toronto

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)



怎樣渡過四旬期?

十個能令四旬期過得有意義的建議

1. 棄絕罪惡

要表達對天主的愛, 就要遵守祂的誡命, 遠離罪惡。

2. 齋戒

齋戒不食可令人更專注於祈禱。省下的金錢可以捐助窮人。

3. 祈禱

恆常祈禱。為你的親友、在苦難中的人、為教會和世界祈禱。

4. 行善

幫助有需要的人。為他們祈禱, 並隨時在他們有需要時伸出援手。



5. 捐獻

幫助窮人及支持教會的慈善工作。喜樂地捐獻, 回饋賜予我們一切的天主。



6. 克己

在四旬期內, 尤其是星期五, 即基督為救贖我們而死於十字架上之日, 放棄吃肉或其他你喜愛的食物。



8. 控制物慾

在天上而非地上積聚財富。減少擁有物質, 減少多餘的花費, 減少對物質的慾望, 把自己擁有的與人分享—包括你的時間和才能。

7. 閱讀靈修書籍

撥出時間在靜默中閱讀和反思, 可以為信仰帶來滋養。每天懷著祈禱的心閱讀天主聖言, 能使你的心靈對聖神開放, 讓你的一思一念, 一言一行, 都在天主內。

9. 減少追求娛樂

過多娛樂和其他使人分心的事情, 會減少甚至完全消耗你原本可以為工作的時間。

10. 履行你生命中的責任

在愛德中活出你的聖召, 以待奉天主。天主召叫我們每一個人成為活著的祭獻。透過基督, 奉獻你每天的生活吧!

Archdiocese of Toronto www.archtoronto.org
Archdiocese of Toronto

中文翻譯由《生命恩泉》提供 (www.FLL.cc)

四旬期第三週禮儀

為何考核禮的福音必選甲年？因為四旬期除了是已進入羊棧的弟兄姊妹準備復活來臨的日子外，更重要是為將進入羊棧的新生兒作最後準備的日子。這三個主日的福音主題分別是：水、光及復活。這為已奉教的弟兄姊妹固然重要，但為即將出死入生的候洗者就更是一生一次的逾越準備。

水，不用多說當然是領洗時為洗去一切罪污、為重生的水，為聖神所祝聖的水，為自己過去的失落及痛悔的淚水。

光，由死亡的黑暗中經過入門聖事成為光明的子女，為一生走在光明並進入永恆光明而奮鬥。

復活，主以一次的祭獻從死者中復活，以此標記為我們受造物贏取天主子女這無上的名份。保祿曾說：假如基督沒有復活，那麼，我們的宣講便是空的，你們的信仰也是空的。（格前15:14）基督復活是我們信仰的根基。

既然以上三篇讀經為復活的準備有這樣重要的意義，為何不每年都用這三篇呢？在教會初期編訂主日讀經時，的確只有甲年。但教會為着眾信友的神益才增加了乙年和丙年的選讀，好使教友在恆常參與感恩聖祭時亦能多接觸不同的聖言，當知道聖言就是基督、就是天主，這是若望福音一開始便宣告的。（若 1:1）

聖灰禮儀 Ash Wednesday Liturgy, March 6



DIOCESAN ANNUAL WEDDING ANNIVERSARY THANKSGIVING MASS

結婚週年紀念感恩祭 渥太華教區舉辦

For couples celebrating
5, 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50,
60 + years of marriage in 2019.
Families & friends are most welcome.

日期：2019年5月5日(星期日)

時間：2:30 p.m.

地點：主教座堂
Notre Dame Cathedral,
Sussex Dr., Ottawa

報名：請與聖神天主堂
堂區辦事處聯絡

截止日期：4月24日



Focus Group 青年宿舍 專題諮詢小組

在3月9日參予有關計劃中的牧民青年中心 Focus Group Meeting 的數位青年及其他以電郵表達意見的青年，在中心的建設，租金及其他有利條件上，提供了寶貴的意見與堂區備案。稍後會繼續舉辦其他專題的小組諮詢。



Replacement of Tables



新購入長檯



非常感謝哥倫布騎士會的兄弟們多年來的努力籌款和策劃，我們今天終於更新了堂區整套的長檯。我們未來的活動安排將有更方便靈活的安排。同時亦感謝各義工的努力推銷原有的長檯，及協助搬運儲存，使我們禮堂整整有條。謝謝。



團體消息 ANNOUNCEMENT

1. 哥倫布騎士會為響應「教宗方濟各」呼籲加拿大協助被迫離開家國的難民、及支持「和平與發展委員會」的Share Lent 2019 Campaign, 將會在4月7日及14日感恩祭後，籌款售賣每份\$5的三文治和湯午餐。讓我們在四旬期多做善功。
2. 4月14日聖枝主日，請教友上午11時15分到達聖堂正門集合舉行進堂禮，紀念耶穌榮進聖城的事蹟。
3. 堂區定於4月14日感恩祭後歡送黃航海神父。
4. 4月21日復活節慶日感恩祭後舉行potluck 午餐歡迎新領洗的劉楊兄弟，請大家帶備美食分享。
5. 由4月22日開始，平日感恩祭改為星期二至星期五中午12時舉行，星期六則仍是下午1時。
6. 聖週內取消星期二及星期四的午間12時感恩祭。教友可參予星期二(16/4)晚上7時30分在主教座堂舉行的聖油彌撒及星期四(18/4)晚上8時在本堂舉行的主的晚餐感恩祭。
7. Carlingview Senior Home (2330 Carling Aveune, Ottawa, ON K2B 7H1) 邀請民歌組在5月5日(星期日)下午二時三十分為長者預祝母親節。歡迎參予及向Alain Chan 查詢。
8. 教區結婚週年紀念感恩祭定於五月五日(星期日)下午二時三十分在主教座堂舉行。詳情請參閱海報。報名截止日期為四月廿四日。
9. 堂區定於5月26日(星期日)舉行”我和春天有一個約會：預祝主保瞻禮，齊來同享歌舞歡欣夜”。詳情請參閱海報。

我和春天有個約會!

堂區聯歡，歌舞同慶。相聚外灘一號。

預祝主保瞻禮 請齊來同享歌舞歡欣夜

An evening of singing, dancing and great friendship anticipating the Holy Spirit

日期 | Date
二零一九年五月二十六日，星期日，下午五時
May 26, 2019, Sunday, 5:00 p.m.

地點 | Place
外灘壹號 | Shanghai ONE Fine Dining
1872 Merivale Road, Unit C,
Nepean, ON K2G 1E6

門票 | Ticket
\$45 包括晚餐及 Karaoke
\$45 Includes Dinner and Karaoke

售票 | Tickets please contact: Richard Chan, Juliana Tse,
Rosa Aueying, Lily Li, John Nung or Alain Chan 聯絡

聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955

安全环境研讨会

SAFE ENVIRONMENT ISSUES PRESENTATION 31/3

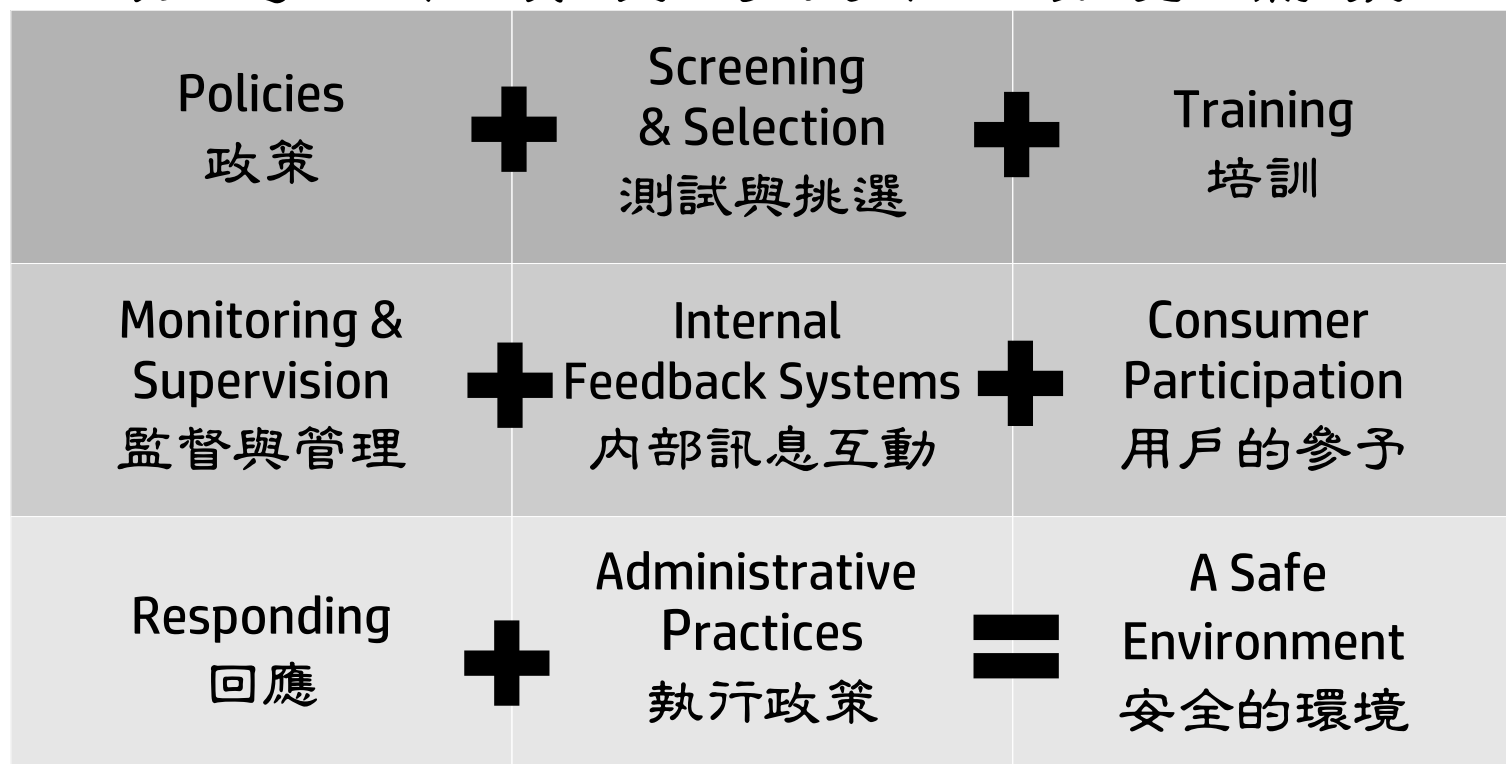
Sheng Shen (Holy Spirit) Chinese Parish hosted a Safe Environment workshop on March 31, 2019, with Ms Michele Clermont, Safe Environment Officer of the Archdiocese of Ottawa as the key speaker, assisted by a panel of young people and adults, to explore the approach to building a safe environment in our faith communities.



建立一個安全的環境

Building a Safe Environment Creating a Culture of Safety

打造一個安全的文化、環境、氣氛



欢迎候洗者刘扬

Welcome Francis Lau, Candidate to be baptized

Scrutiny Services
劉揚的第一次, 第二次
及第三次考核禮

劉揚的甄選禮
Rite of Election 10/3



French School Board's Friday Lenten Mass



Finance Council Meeting on 16/3

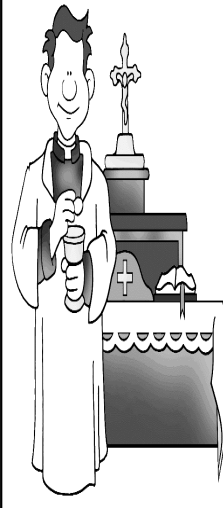


青年弥撒 Youth Mass



原定4月21日
青年感恩祭 9:30 現已取消

APRIL
21/4 (Sunday)
Youth Mass at 9:30am is cancelled



Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作鏈線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



截至 2019 年
4 月 7 日
承諾捐款共達



BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising

As at April 7, 2019

Donation amounted to

\$196,350.00

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



清明優惠
最高 85 折*
現金 \$18,888 抽獎*
*請致電查詢

全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於 Prince of Wales 與 Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約 20 分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....

免費諮詢服務
613.808.9829
24 小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24 小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung

牧靈議會 Pastoral Council

李利 Lily Li (共同主席)
陳利爵 Richard Chan (共同主席)
陳麗珠 Linda Chan (秘書)
農正心 Lydia Nung (秘書)
黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎 James Fong (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝 David Chan (當然委員)
龔煥根 Bosco Kung
楊建華 Jian Hua Yang

財務委員會 Finance Council

黎寶珍 Katie Ng (主席)
張彥浩 Agnes Zhang (副主席)
農李美玲 May Nung (秘書)
鄧振振 Thomas Tang (Project Manager)
方良炎 James Fong (當然委員)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
夏景榮 Jimmy Ha
莫淑蘭 Suk Lan Mok
曾兆祺 Leonard Tsang

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
王治耀 Louis Wang (Altar Server)
陳瑞朝 David Chan (Lectors)
農李美玲 May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞 Helena Wong (Sacristy)
農大鈞 John Nung (Choir A)
陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
李美玲 Mei Ling Li
司徒惠良 Fred Szeto
陳連娣 Janet Sham
黃暉 Wei Huang
王芬芬 Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
農大鈞 John Nung
陳志彪 Bill Chan
吳祈 Eric Wu
張彥浩 Agnes Zhang
曾鳳潔 Irene Chang
李美玲 Mei Ling Li
陳小喬 Rosa AuYeung
楊建華 Jian Hua Yang
黃健平 Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
陳楚儀 Chor Yee Chan
陳淑芬 Cecilia Chan
陳小喬 Rosa AuYeung
張貴鳳 Jessica Cheung
葉敏華 Anita Cheung
黃振方 James Wong
羅翠貞 Helena Wong
夏少仁 David Xia
陳潔華 Jennifer Yeung
方李美娥 Lucille Fong
陳利爵 Richard Chan
陳麗珠 Linda Chan
楊愛國 You Guo Yang
蔡蕾 Lei Cai
黎潔儀 Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴 Gloria Kung
羅翠貞 Helena Wong
區兆樑 Raymond Au
李美玲 Mei Ling Li
李美蘭 Joyce Wong
溫麗妮 Lai Nai Wan
王芬芬 Louisa Wong
張愛蓮 Therese Yuen
劉秀英 Christina Fan
黃金霞 Teresa Szeto
熊玉桃 Rosa Hong



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

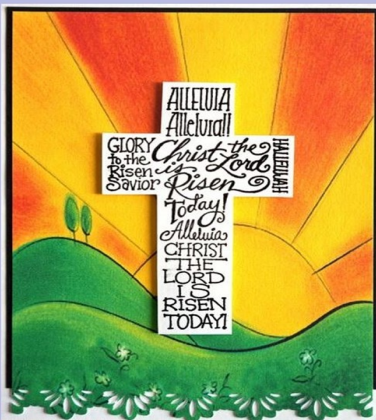
Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow

613-325-1958

cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com